



# Fraise à neige Quick Clear™ 6053 CCR®

Form No. 3358-443 Rev D

N° de modèle 38571—N° de série 280000001 et suivants

N° de modèle 38575—N° de série 280000001 et suivants

## Manuel de l'utilisateur

## Introduction

Lisez attentivement ces informations pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement à [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Lorsque vous contactez un distributeur ou un réparateur Toro agréé pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, soyez prêt(e) à lui fournir les numéros de modèle et de série du produit. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

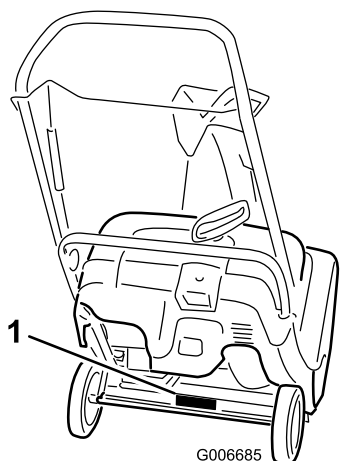


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité

(Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Deux termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

## Sécurité

Cette fraise à neige est conforme aux ou dépasse les spécifications de la norme ISO 8437 en vigueur au moment de la production.

Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant même de mettre le moteur en marche.

**⚠**Voici le triangle de sécurité. Il signale les dangers potentiels susceptibles de causer des blessures. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter des accidents, potentiellement mortels.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette fraise à neige peut occasionner des accidents, parfois mortels. Pour réduire les risques, respectez les consignes de sécurité suivantes.

## Formation

- Avant d'utiliser la machine, vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent sur la machine et dans le(s) manuel(s). Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Sachez comment arrêter la machine et débrayer les commandes rapidement.

- Ne laissez jamais un enfant utiliser la machine. Ne laissez personne utiliser la machine sans instructions adéquates.
- N'admettez personne dans la zone de travail, et surtout pas d'enfants.
- Faites attention de ne pas glisser ni tomber.

## Préliminaires

- Inspectez soigneusement la zone de travail et enlevez tous les paillasons, traîneaux, planches, fils de fer ou autres objets qui s'y trouvent.
- N'utilisez jamais la machine sans porter des vêtements d'hiver adaptés. Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez des chaussures offrant une bonne prise sur les surfaces glissantes.
- Manipulez le carburant avec prudence car il est très inflammable.
  - Conservez le carburant dans un bidon homologué.
  - N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou est chaud.
  - Remplissez le réservoir très soigneusement dehors, jamais à l'intérieur.
  - Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou dans la caisse d'un véhicule utilitaire dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
  - Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
  - Maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du ravitaillement. N'utilisez pas un dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
  - Refermez bien le bouchon du réservoir ou du bidon, et essuyez le carburant éventuellement répandu.
  - Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
  - Ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.
- Utilisez des rallonges et des prises spécifiées par le fabricant pour toutes les machines équipées de démarreurs électriques.

- N'essayez pas de débayer les surfaces couvertes de cailloux ou de gravier. Ce produit est uniquement destiné aux surfaces revêtues.
- N'entreprenez jamais de réglages lorsque le moteur est en marche, sauf si le fabricant le demande expressément.
- Portez toujours des lunettes de sécurité ou une protection oculaire pendant le travail, et lors de tout réglage ou toute réparation pour protéger vos yeux des objets pouvant être projetés par la machine.
- Laissez le moteur et la machine s'adapter aux températures extérieures avant de commencer à déneiger.

## Utilisation

- N'approchez pas les mains ou les pieds des pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- Soyez très prudent lorsque vous traversez ou déneigez des routes, trottoirs ou allées de gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Après avoir heurté un obstacle, arrêtez le moteur, enlevez la clé de contact et vérifiez soigneusement si la fraise à neige n'est pas endommagée. Effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause. Les vibrations indiquent généralement qu'un problème existe.
- Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la position de conduite, de dégager le logement des pales du rotor ou l'éjecteur, ou d'entreprendre des réglages, des contrôles ou des réparations.
- Avant tout nettoyage, toute inspection ou toute réparation de la fraise à neige, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet des pales de la turbine et de toutes les pièces mobiles.
- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur, sauf pour faire démarrer la machine, et la rentrer ou la sortir du bâtiment. Ouvrez les portes vers l'extérieur pour aérer, car les gaz d'échappement sont dangereux.
- Soyez extrêmement prudent sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la fraise à neige si tous les capots et autres dispositifs de protection appropriés ne sont pas en place et en bon état de marche.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes ou des endroits qui pourraient subir des dommages matériels. Tenez les enfants et les animaux à distance.

- Ne surchargez pas la fraise à neige en essayant de débayer trop vite.
- Regardez derrière vous et soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière.
- Désengagez le rotor avant de transporter la machine et de la remiser.
- N'utilisez jamais la fraise à neige à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants. Veillez à ne pas perdre l'équilibre et tenez bien le guidon. Marchez, ne courez pas.
- Ne touchez jamais le moteur ou le silencieux s'il est chaud.

## Pour déboucher l'éjecteur

Le contact avec le rotor en marche à l'intérieur de l'éjecteur est une cause courante de blessures associées aux fraises à neige. N'utilisez jamais vos mains pour nettoyer l'éjecteur.

Pour déboucher l'éjecteur :

- **Arrêtez le moteur !**
- Attendez 10 secondes que les pales du rotor ne tournent plus.
- Utilisez toujours un outil pour nettoyer l'éjecteur, jamais les mains.

## Entretien et remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour vous assurer que la machine peut être utilisée en toute sécurité.
- Ne remisez jamais une machine dont le réservoir contient du carburant dans un local contenant des sources possibles d'inflammation, telles que chaudières, radiateurs, séchoirs à linge, etc. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Suivez toujours les instructions de remisage qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser la fraise à neige pour une durée prolongée, afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés, selon les besoins.
- Après avoir utilisé la fraise à neige, laissez-la tourner à vide quelques minutes pour éviter que les pales du rotor ne soient bloquées par le gel.

## Sécurité des fraises à neige Toro

La liste suivante contient des instructions de sécurité spécifiques aux produits Toro ou d'autres informations essentielles que vous devez connaître.

- **Le rotor en marche peut infliger des blessures aux mains et aux doigts.** Restez derrière le guidon et n'approchez pas de l'ouverture d'éjection durant l'utilisation de la fraise à neige. **N'approchez pas le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps ou vos vêtements des pièces mobiles ou rotatives.**
- Avant toute intervention d'inspection, de nettoyage, de réglage ou de réparation de la fraise à neige, et avant de désobstruer l'éjecteur, **coupez le moteur, retirez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.**
- **Avant** de quitter la position de conduite, coupez le moteur, retirez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
- Si un déflecteur, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine. Resserrez également les fixations qui en ont besoin.
- **N'utilisez pas** la fraise à neige sur un toit.
- Ne touchez jamais au moteur en marche ou juste après l'avoir arrêté, car il peut être très chaud et vous brûler.
- N'effectuez que les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Avant d'entreprendre des réglages, des entretiens ou des réparations, arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact. Si la machine nécessite une réparation importante, faites appel à un réparateur agréé.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur sur le moteur.
- Si vous remisez la fraise à neige plus d'un mois, vidangez le réservoir de carburant pour éviter les risques d'incendie. Conservez le carburant dans un bidon homologué. Ne laissez pas la clé dans le commutateur d'allumage lorsque vous rangez la machine.
- N'achetez que des pièces et des accessoires Toro d'origine.

## Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique maximale de

94 dBA, d'après des mesures effectuées sur des machines identiques selon la norme EN 11201.

## Puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 105 dBA, d'après des mesures effectuées sur des machines identiques selon les spécifications de la norme EN 3744.

## Niveau de vibrations

Cette machine expose les mains et les bras à un niveau de vibrations maximum de 12,7 m/s<sup>2</sup>, d'après des mesures effectuées sur des machines identiques selon la norme EN 1033.

## Autocollants de sécurité et d'instruction

**Important:** Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.



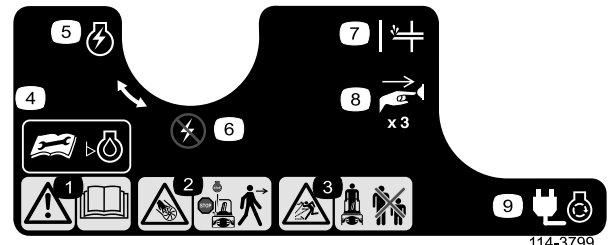
94-2577

1. Serrez la barre de commande contre le guidon pour engager les pales du rotor.
2. Pour désengager les pales du rotor, relâchez la barre de commande.



110-9363

1. Starter



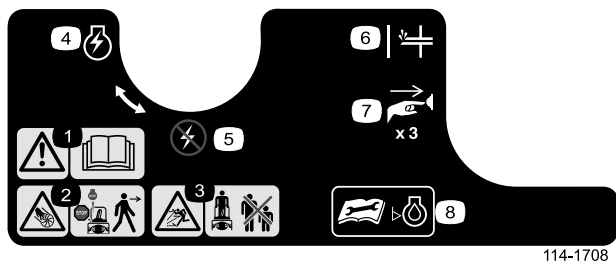
108-4930 (Model 38571 only)

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de sectionnement/mutilation par les pales du rotor – arrêtez le moteur avant de quitter la machine.
3. Risque de projections – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
4. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de vérifier le niveau d'huile moteur.
5. Démarrage du moteur
6. Arrêt du moteur
7. Amorceur
8. Appuyez trois fois sur l'amorceur pour amorcer le moteur.
9. Branchez la machine au secteur pour mettre le démarreur électrique sous tension.



114-1711

1. Risque de sectionnement/mutilation par les pales du rotor – ne placez pas les mains dans l'éjecteur ; enlevez la clé de contact et lisez les instructions avant d'effectuer un entretien ou une révision.



**114-3753 (Model 38575 only)**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> .  | 5. Arrêt du moteur   |
| 2. Risque de sectionnement/mutilation par les pales du rotor – arrêtez le moteur avant de quitter la machine. | 6. Amorceur  |
| 3. Risque de projections – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.                              | 7. Appuyez trois fois sur l'amorceur pour amorcer le moteur.                           |
| 4. Démarrage du moteur  | 8. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> avant de vérifier le niveau d'huile moteur. |



**114-3794**

1. Surface chaude (sur le déflecteur d'échappement)

# Mise en service

## Pièces détachées

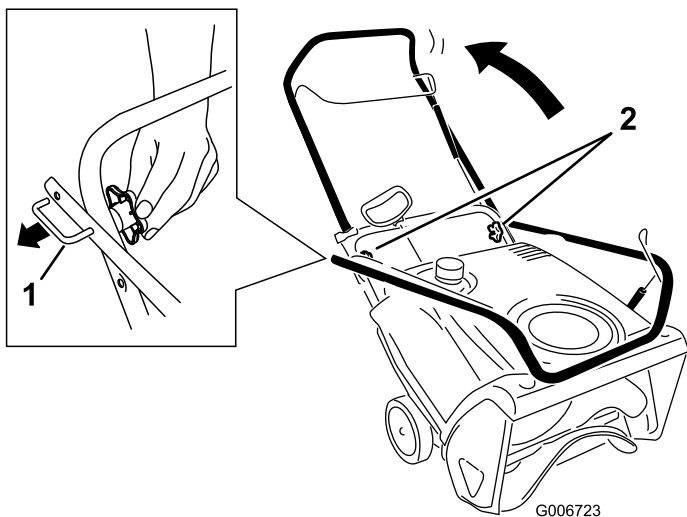
Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1.</b>	Aucune pièce requise	–	Dépliage du guidon.
<b>2.</b>	Vis	3	Montage de l'éjecteur.
	Ensemble éjecteur	1	
	Poignée de l'éjecteur	1	

## 1. Dépliage du guidon

### Procédure

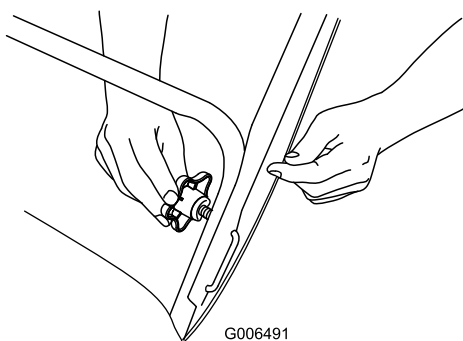
1. Desserrez les boutons du guidon, sortez les dispositifs de blocage en “U” jusqu'à ce que le guidon bouge librement, puis pivotez le guidon en position d'utilisation (Figure 3).



**Figure 3**

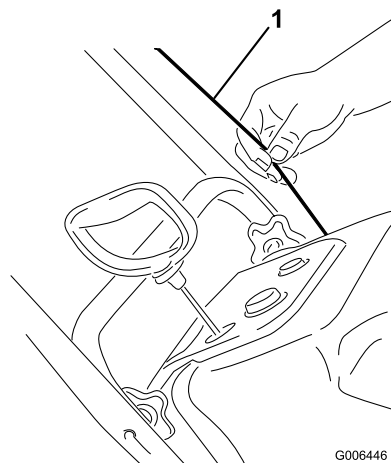
1. Dispositifs de blocage en "U" (2)      2. Boutons de guidon

2. Insérez le dispositif de blocage en "U" dans le trou libre du guidon et serrez fermement les boutons du guidon (Figure 4).



**Figure 4**

**Important:** Veillez à ne pas pincer ni plier le câble de commande (Figure 5).



**Figure 5**

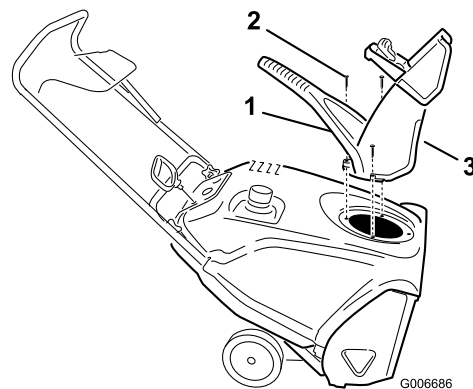
1. Câble de commande

## 2. Montage de l'éjecteur

3	Vis
1	Ensemble éjecteur
1	Poignée de l'éjecteur

### Procédure

Montez l'éjecteur de la manière illustrée (Figure 6).



**Figure 6**

1. Poignée de l'éjecteur      3. Éjecteur  
2. Vis (3)

**Remarque:** Pour faciliter le montage, utilisez une petite clé à cliquet pour serrer les vis.

**Important:** Ne serrez pas les vis excessivement, cela pourrait endommager l'éjecteur et l'empêcher de tourner librement.

## 3. Plein d'huile moteur

### Procédure

À la livraison de la fraise à neige, le carter moteur est vide, mais un bidon d'huile moteur est fourni.

**Important:** Avant de mettre le moteur en marche, faites le plein d'huile moteur.

**Remarque:** Il se peut que le bidon contienne plus d'huile que nécessaire. Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.

Remplissage max. : 0,62 l, type : huile détergente automobile de classe de service API SJ, SL ou supérieure.

- Au-dessus de 0 °C, utilisez de l'huile SAE 30.
- Entre -18 °C et 0 °C, utilisez de l'huile SAE 5W30 ou SAE 10.
- En dessous de -18 °C, utilisez de l'huile SAE 0W30.

1. Garez la fraise à neige sur un sol plat et horizontal.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 7).

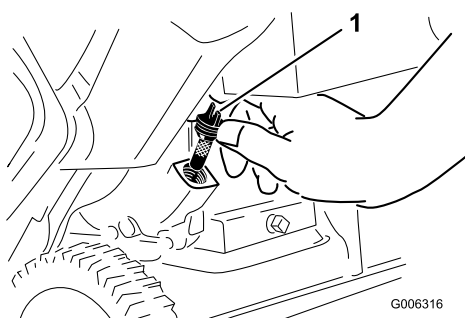


Figure 7

1. Bouchon de remplissage d'huile

3. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage.
4. La fraise à neige étant en position de fonctionnement, versez **lentement** de l'huile dans le carter moteur jusqu'au niveau de trop-plein.
5. Revissez le bouchon sur le trou de remplissage d'huile et serrez-le fermement.

## 4. Réglage du câble de commande

### Procédure

Reportez-vous à la rubrique Réglage du câble de commande au chapitre Entretien.

## Vue d'ensemble du produit

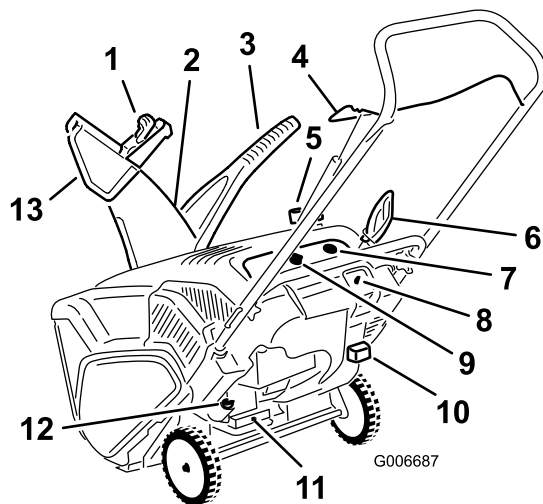


Figure 8

- |  |   |
|--|---|
| 1. Actionneur du déflecteur d'éjecteur | 8. Bouton du démarreur électrique (modèle 38571 uniquement) |
| 2. Éjecteur                            | 9. Clé de contact   |
| 3. Poignée de l'éjecteur               | 10. Manette de starter                                      |
| 4. Barre de commande                   | 11. Bouchon de vidange d'huile                              |
| 5. Bouchon du réservoir de carburant   | 12. Bouchon de remplissage d'huile                          |
| 6. Poignée du lanceur                  | 13. Déflecteur d'éjecteur                                   |
| 7. Amorceur                            |   |

## Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.



L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité.

- Pour éviter que l'électricité statique n'enflamme l'essence, posez le récipient et/ou la fraise à neige directement sur le sol, pas dans un véhicule ou sur un support quelconque, avant de faire le plein.
- Faites le plein du réservoir de carburant quand le moteur est froid. Essuyez le carburant éventuellement répandu.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué, hors de portée des enfants.

## Plein du réservoir de carburant

Remplissez le réservoir de carburant d'essence sans plomb neuve (Figure 9).

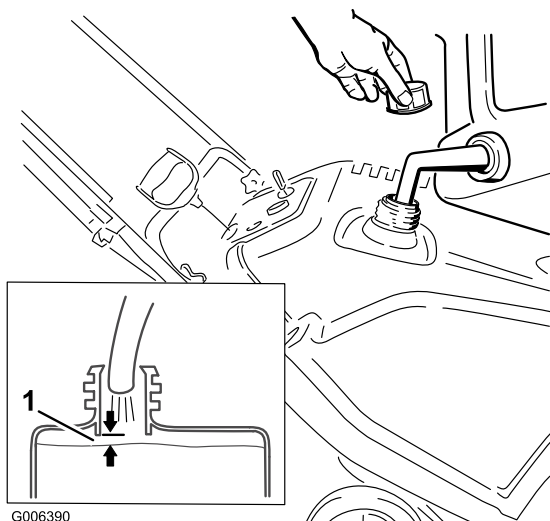


Figure 9

1. 6 mm

**Important:** N'utilisez pas de carburant E85 ou E20. D'autres carburants à haute teneur en alcool peuvent rendre le démarrage difficile, réduire les performances du moteur et causer des dommages aux organes internes du moteur.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.

1. Garez la fraise à neige sur un sol plat et horizontal.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 10).

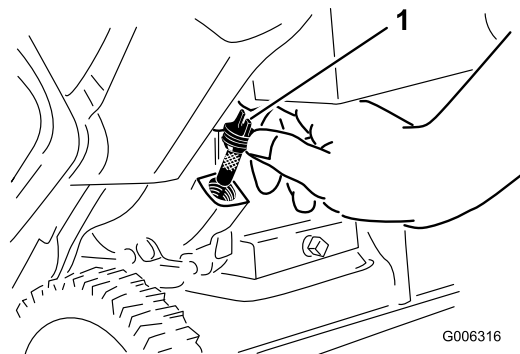


Figure 10

1. Bouchon de remplissage d'huile

3. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage.
4. Si le niveau est bas, laissez la fraise à neige en position de fonctionnement et versez **lentement** de l'huile dans le carter moteur jusqu'au niveau de trop-plein. (Remplissage max. : 0,62 l, type : huile détergente SAE 30 de classe de service API SJ, SL ou supérieure.)
5. Revissez le bouchon sur le trou de remplissage d'huile et serrez-le fermement.

## Démarrage du moteur

1. Tournez la clé dans le sens horaire en position contact établi (Figure 11).

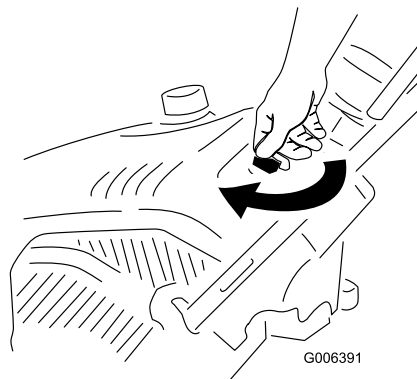
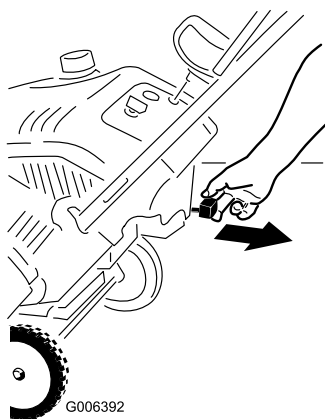


Figure 11

2. Tirez la manette de starter (Figure 12).

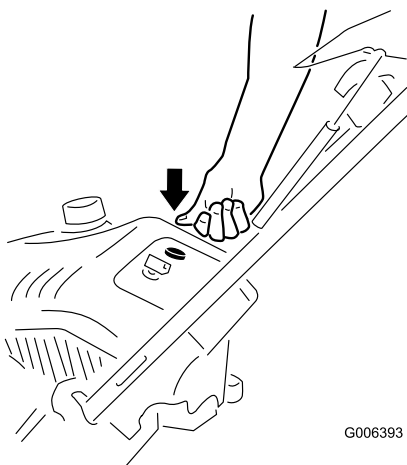




**Figure 12**

1. Manette de starter

3. Appuyez fermement à 3 reprises sur l'amorceur avec le pouce, en marquant une pause d'une seconde chaque fois (Figure 13).

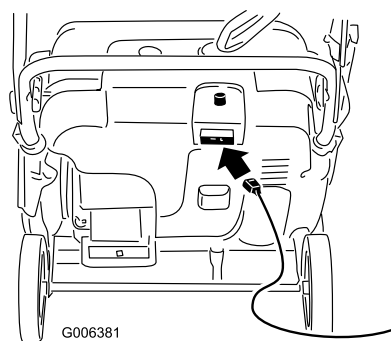


**Figure 13**

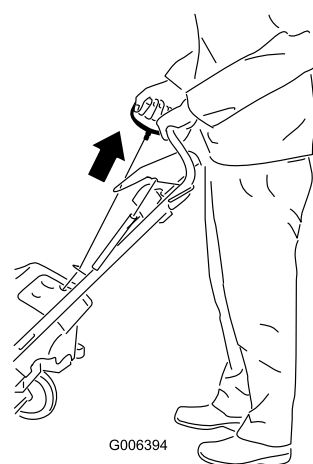
**Remarque:** Enlevez votre gant pour couvrir l'orifice central du bouton de l'amorceur et empêcher l'air de s'échapper.

**Important:** N'utilisez pas l'amorceur ni le starter si le moteur vient de tourner et est encore chaud. Un amorçage excessif risque de noyer le moteur et d'empêcher le démarrage.

4. Raccordez la rallonge au secteur et à la fraise à neige, puis appuyez sur le bouton du démarreur électrique (modèle 38571 uniquement) (Figure 14), ou tirez la poignée du lanceur (Figure 15).



**Figure 14**



**Figure 15**

**Important:** N'actionnez pas le démarreur plus de 10 fois de suite pendant 5 secondes à 5 secondes d'intervalle. Un usage prolongé peut endommager le démarreur pour cause de surchauffe. Si le moteur ne démarre pas après ces tentatives, laissez refroidir le démarreur pendant au moins 40 minutes avant de réessayer. Si le moteur refuse toujours de démarrer après la deuxième tentative, portez la fraise à neige chez un réparateur Toro agréé pour la faire réviser (modèle 38571 uniquement).

5. Le moteur étant en marche, repoussez la manette de starter lentement.
6. Débranchez la rallonge du secteur et de la fraise à neige (modèle 38571 uniquement).



Si vous laissez la fraise à neige branchée à une prise murale, elle risque d'être mise en marche accidentellement, et de blesser quelqu'un ou de causer des dommages matériels (modèle 38571 uniquement).

Débranchez le cordon d'alimentation quand la fraise à neige ne sert pas.

## Engager les pales du rotor

Serrez la barre de commande contre le guidon pour engager les pales du rotor (Figure 16).

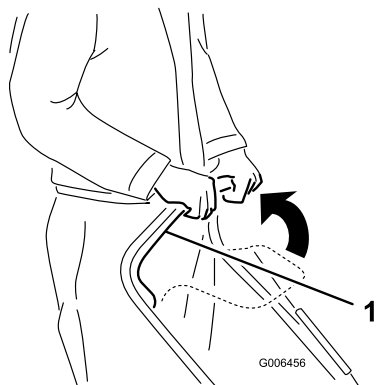


Figure 16

1. Barre de commande

## Désengager les pales du rotor

Pour désengager les pales du rotor, relâchez la barre de commande (Figure 17).



Figure 17

## Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, tournez la clé de contact dans le sens anti-horaire à la position contact coupé (Figure 18).

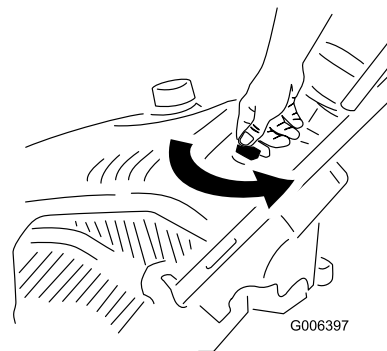


Figure 18

## Réglage de l'éjecteur et du déflecteur d'éjection

Pour régler l'éjecteur, déplacez la poignée de l'éjecteur comme illustré (Figure 19).

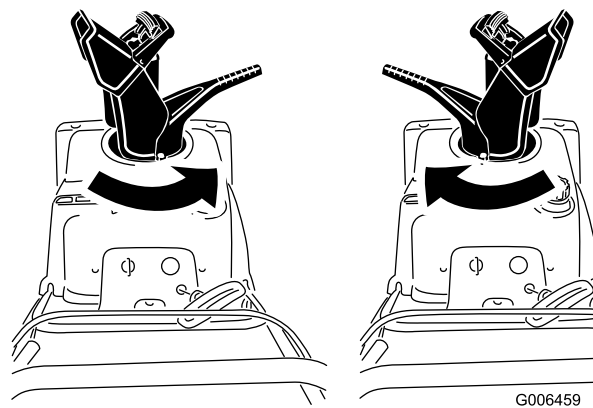
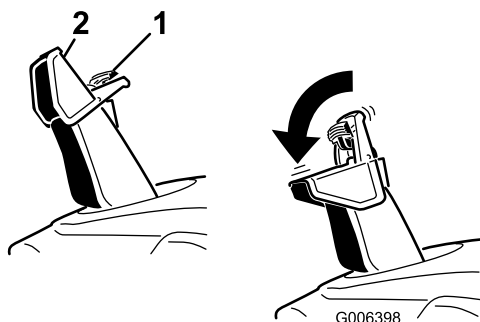


Figure 19

Pour augmenter ou diminuer l'angle du déflecteur d'éjecteur, appuyez sur l'actionneur du déflecteur et élevez ou abaissez le déflecteur (Figure 20).



**Figure 20**

1. Actionneur du déflecteur      2. Déflecteur d'éjecteur

## Prévention du blocage par le gel après utilisation

- Laissez le moteur tourner quelques minutes pour éviter que les pièces en mouvement soient bloquées par le gel. Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et enlevez la glace et la neige qui se trouvent sur la fraise à neige.
- Enlevez la neige et la glace accumulées au bas de l'éjecteur.
- Tournez l'éjecteur à droite et à gauche pour le dégager de la glace accumulée.
- Le contact étant coupé, tirez la poignée du lanceur à plusieurs reprises ou appuyez une fois sur le bouton de démarrage électrique (modèle 38571 uniquement) pour empêcher les démarreurs électrique et à lanceur de geler.
- Dans certaines conditions enneigées et par temps froid, certaines commandes et pièces mobiles peuvent être bloquées par le gel. Ne forcez jamais les commandes pour les faire fonctionner lorsqu'elles sont gelées. Si certaines commandes ou pièces sont difficiles à utiliser, mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.

## Conseils d'utilisation



**Des pierres, des jouets ou d'autres objets peuvent être ramassés et projetés par les pales du rotor et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes à proximité.**

- **Ne laissez pas d'objets susceptibles d'être ramassés et projetés par le rotor dans la zone à déblayer.**
- **Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone de travail.**
- Enlevez la neige aussitôt que possible après qu'elle est tombée.
- Si la fraise à neige ne se propulse pas en avant sur les surfaces glissantes ou très enneigées, poussez sur le guidon, mais laissez la machine avancer à son propre rythme.
- Veillez à ce que les bandes déblayées se chevauchent pour bien enlever toute la neige.
- Rejetez toujours la neige de préférence dans le sens du vent.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après la 1ère heure de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.</li><li>• Contrôlez le serrage des fixations et resserrez-les au besoin.</li></ul>
Après les 2 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et changez l'huile moteur.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.</li></ul>
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.</li><li>• Vérifiez l'état des pales du rotor et faites-les remplacer par un réparateur agréé, ainsi que la lame racleuse le cas échéant.</li><li>• Vidangez et changez l'huile moteur.</li><li>• Faites l'entretien de la bougie et remplacez-la au besoin.</li><li>• Contrôlez le serrage des fixations et resserrez-les au besoin.</li><li>• Demandez à un réparateur agréé de vérifier l'état de la courroie d'entraînement et de la remplacer le cas échéant.</li></ul>
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Préparez la fraise à neige au remisage.</li></ul>

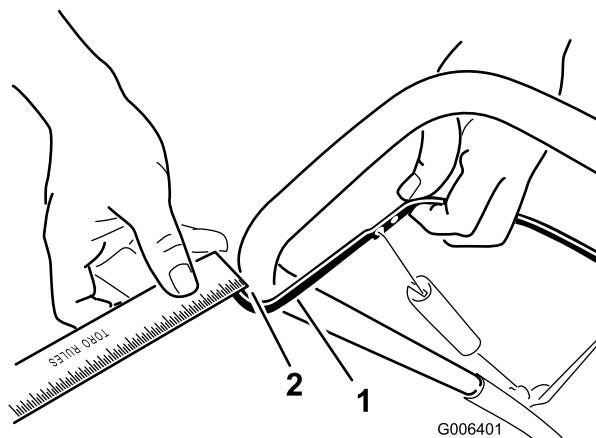
## Réglage du câble de commande

### Contrôle du câble de commande

**Périodicité des entretiens:** Après la 1ère heure de fonctionnement—Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.

Une fois par an—Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.

Rapprochez la barre de commande du guidon pour tendre le câble de commande (Figure 21).



**Figure 21**

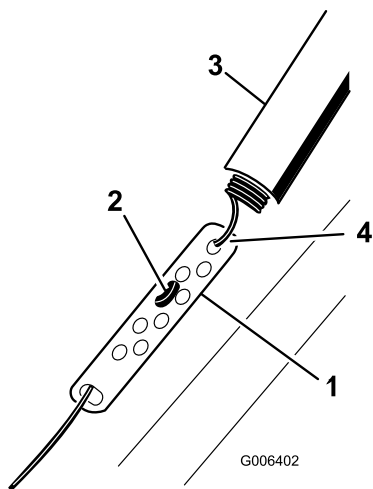
1. Barre de commande      2. Espace de 2 à 3 mm

**Remarque:** Vérifiez que la barre de commande et le guidon sont espacés de 2 à 3 mm (Figure 21).

**Important:** Le câble de commande ne doit pas être complètement tendu quand vous désengagez la barre de commande, afin de permettre aux pales du rotor de s'arrêter correctement.

### Réglage du câble de commande

1. Remontez la protection du ressort et décrochez le ressort de la bielle de réglage (Figure 22).



**Figure 22**

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Bielle de réglage | 3. Protection du ressort     |
| 2. Raccord en Z      | 4. Décrochez le ressort ici. |

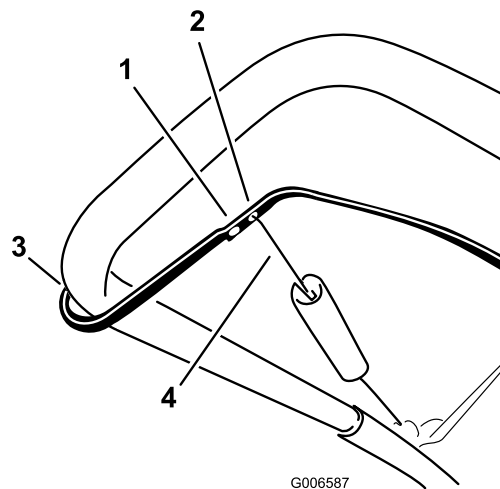
**Remarque:** Vous pouvez tirer la bielle de réglage et le câble vers le haut pour décrocher le ressort plus facilement.

2. Accrochez le raccord en Z à un trou plus haut ou plus bas sur la bielle de réglage de manière à obtenir un écart de 2 à 3 mm entre la barre de commande et le guidon (Figure 21).

**Remarque:** Accrochez le raccord en Z plus haut pour réduire l'écartement de la barre de commande et du guidon, ou plus bas pour augmenter l'écartement.

3. Accrochez le ressort et la bielle de réglage, puis faites glisser la protection du ressort sur la bielle.
4. Contrôlez le réglage (voir Contrôle du câble de commande).

**Remarque:** La courroie d'entraînement s'use et se détend avec le temps. Si la courroie glisse (grincements continus) quand elle est soumise à une lourde charge, décrochez le ressort de la bielle de réglage et placez l'extrémité supérieure du ressort dans le trou le plus éloigné du point de pivot dans la barre de commande (Figure 23). Accrochez ensuite le ressort à la bielle de réglage et ajustez le câble de commande.



**Figure 23**

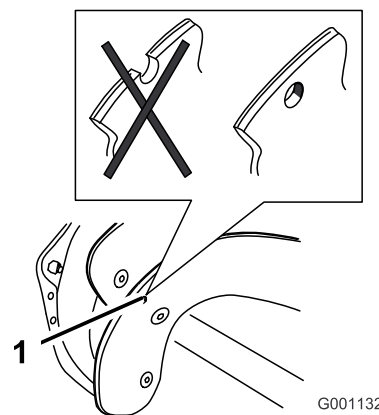
- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Décrochez l'extrémité supérieure du ressort de ce trou   | 3. Point de pivot                  |
| 2. Accrochez l'extrémité supérieure du ressort dans ce trou | 4. Extrémité supérieure du ressort |

**Remarque:** La courroie peut glisser (grincer) par temps humide ; lancez la turbine et laissez-la tourner à vide pendant 30 secondes pour sécher le système d'entraînement.

## Contrôle des pales du rotor

**Périodicité des entretiens:** Une fois par an—Vérifiez l'état des pales du rotor et faites-les remplacer par un réparateur agréé, ainsi que la lame racleuse le cas échéant.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'usure des pales du rotor. Quand le bord d'une pale est usé jusqu'au trou de l'indicateur d'usure, faites remplacer les pales et la lame racleuse par un réparateur agréé (Figure 24).



**Figure 24**

1. Trou de l'indicateur d'usure

# Vidange et remplacement de l'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 2 premières heures de fonctionnement

Une fois par an

Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant la vidange pour réchauffer l'huile. L'huile chaude s'écoule plus facilement et entraîne plus d'impuretés.

1. Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
2. Garez la fraise à neige sur un sol plat et horizontal.
3. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange et retirez le bouchon ; basculez la fraise à neige en arrière et laissez l'huile usagée s'écouler dans le bac de vidange (Figure 25).

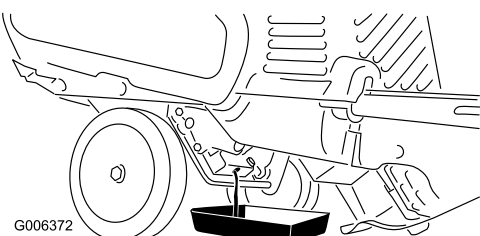


Figure 25

4. Redressez la fraise à neige après avoir vidangé l'huile usagée.
5. Mettez en place et serrez fermement le bouchon de vidange d'huile.
6. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 26).

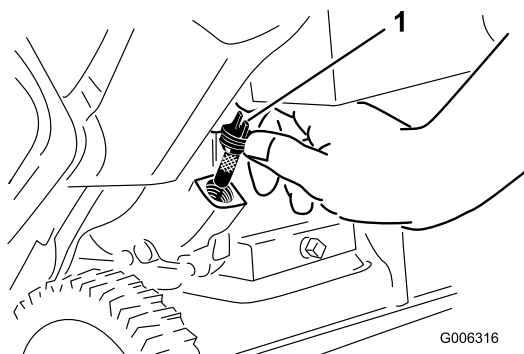


Figure 26

1. Bouchon de remplissage d'huile

7. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage (Figure 26).
8. La fraise à neige étant en position de fonctionnement, versez **lentement** de l'huile dans l'orifice de remplissage jusqu'au niveau de trop-plein (Figure 27).

Remplissage max. : 0,62 l, type : huile détergente automobile de classe de service API SJ, SL ou supérieure.

- Au-dessus de 0 °C, utilisez de l'huile SAE 30.
- Entre -18°C et 0°C, utilisez de l'huile SAE 5W30 ou SAE 10.
- En dessous de -18 °C, utilisez de l'huile SAE 0W30.

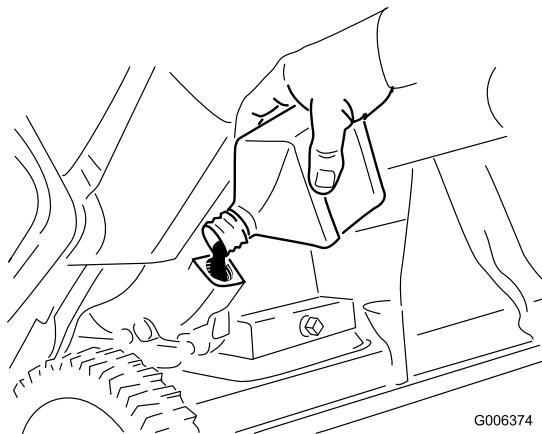


Figure 27

9. Revissez fermement le bouchon sur le trou de remplissage d'huile.
10. Essuyez l'huile éventuellement répandue.
11. Débarrassez-vous correctement de l'huile usagée en la déposant dans un centre de recyclage agréé.

## Entretien de la bougie

**Périodicité des entretiens:** Une fois par an—Faites l'entretien de la bougie et remplacez-la au besoin.

Utilisez une bougie **Champion RN4C** ou équivalente.

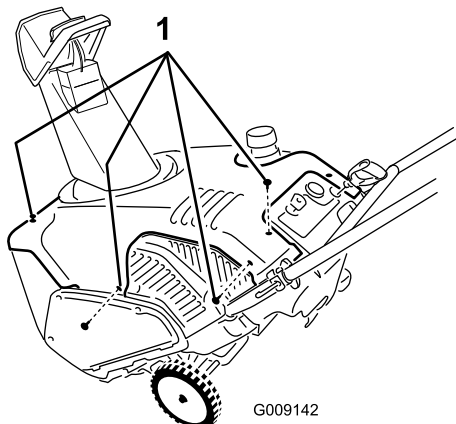
1. Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
2. Attendez le refroidissement complet du moteur.



Si le moteur vient de tourner, le silencieux et d'autres composants du moteur sont brûlants et causeront des brûlures graves si vous les touchez.

Cette procédure exige de déposer le déflecteur d'échappement qui se trouve sur le silencieux et de placer la main près du silencieux et du moteur. Attendez le refroidissement complet du moteur avant d'entamer cette procédure.

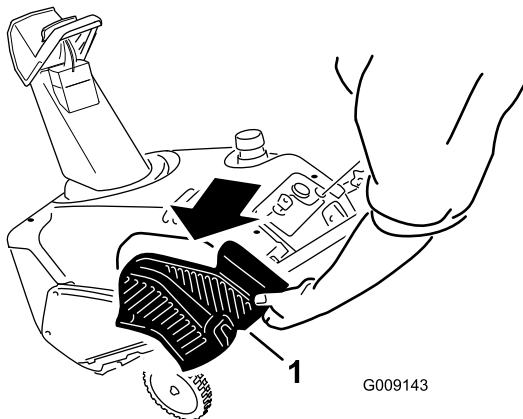
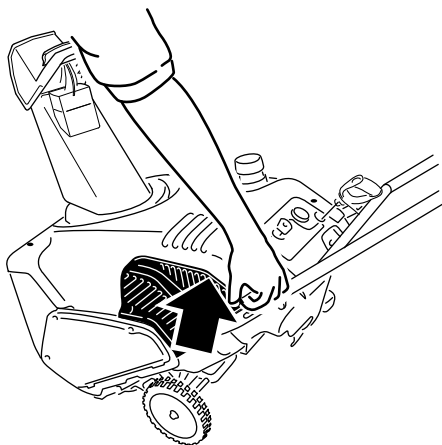
3. Retirez les fixations du carénage comme indiqué (Figure 28) et mettez-les de côté.



**Figure 28**

1. Enlevez ces 4 fixations

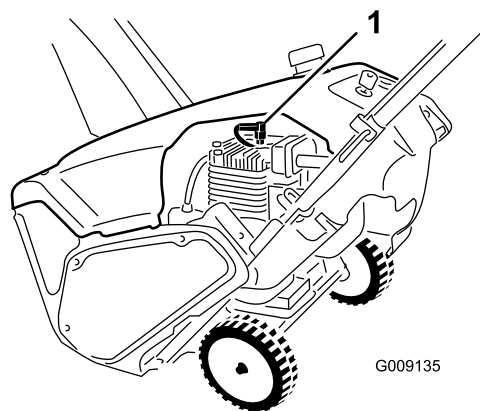
4. Soulevez le coin arrière gauche du carénage et tirez le déflecteur d'échappement vers le bas pour le sortir du compartiment moteur (Figure 29).



**Figure 29**

1. Déflecteur d'échappement

5. Débranchez la bougie (Figure 30).



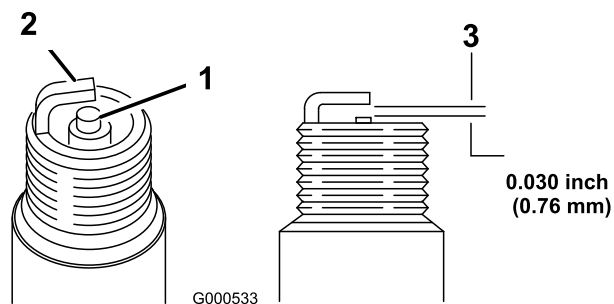
**Figure 30**

1. Fil de bougie

6. Nettoyez la surface autour de la bougie.
7. Retirez la bougie de la culasse.

**Important:** Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes, car des particules risquent de tomber dans la culasse et d'endommager le moteur.

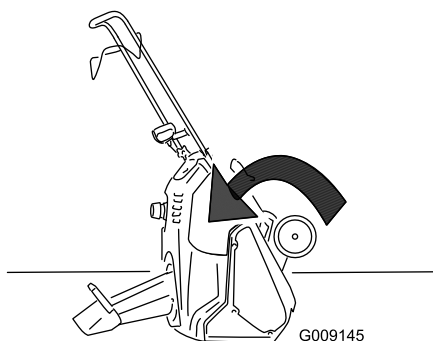
8. Réglez l'écartement des électrodes à 0,76 mm (Figure 31).



**Figure 31**

1. Électrode centrale et bec
2. Électrode latérale
3. Écartement (pas à l'échelle)

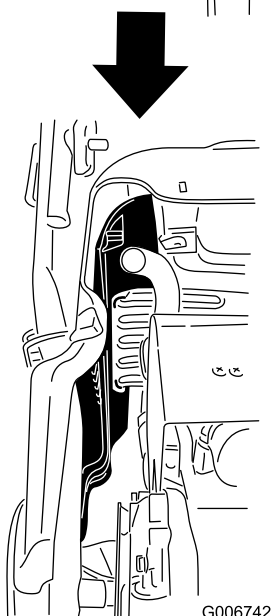
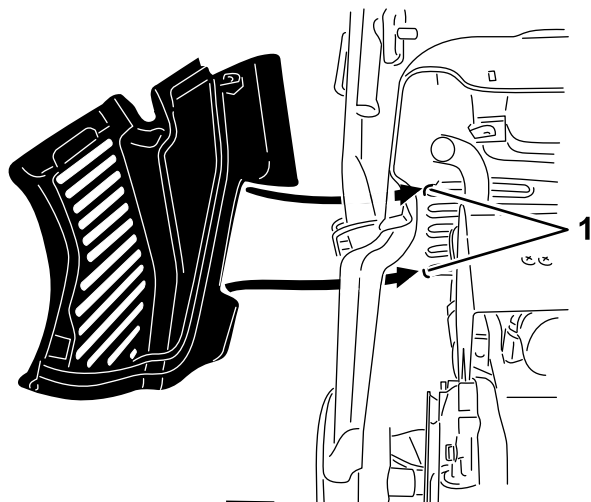
9. Montez la bougie et serrez-la fermement.
10. Branchez la bougie.
11. Basculez la fraise à neige en avant pour faciliter le montage du déflecteur d'échappement (Figure 32).



**Figure 32**

12. En passant par la position arrière gauche, insérez le déflecteur d'échappement dans le carénage.

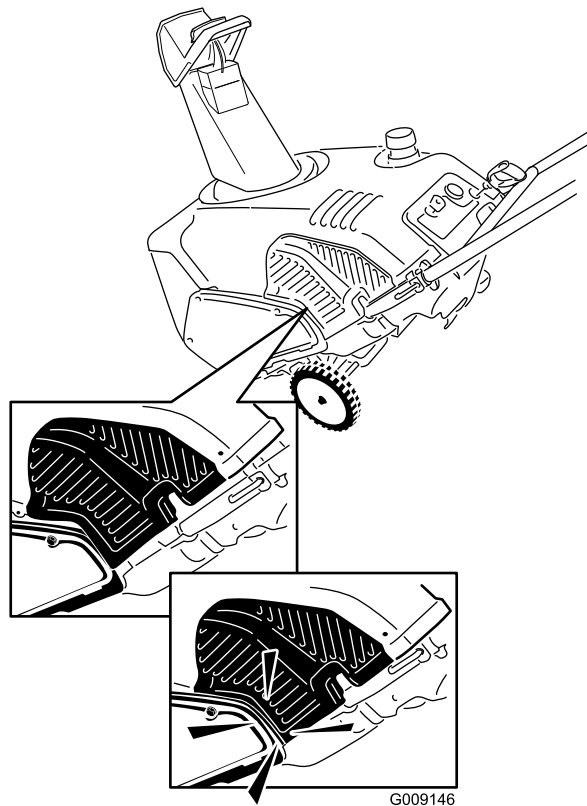
**Remarque:** Le bord supérieur du déflecteur d'échappement doit s'engager dans les languettes situées à l'intérieur du carénage (Figure 33).



**Figure 33**

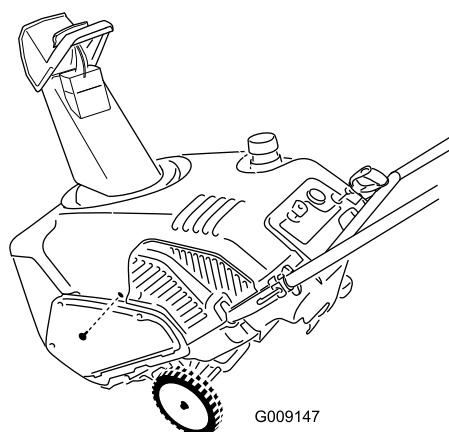
1. Languettes

13. Montez les 2 vis dans le déflecteur d'échappement.  
14. Redressez la fraise à neige à la position normale de fonctionnement.  
15. Rentrez le bord inférieur du déflecteur derrière le couvercle de courroie (Figure 34).



**Figure 34**

16. Fixez le déflecteur d'échappement au moyen de la petite vis latérale retirée précédemment (Figure 35).



**Figure 35**

1. Petite vis latérale ici



# Remplacement de la courroie d'entraînement

Remplacez la courroie d'entraînement si elle est usée, imbibée d'huile, excessivement fissurée, effilochée ou endommagée de quelque autre manière.

1. Déposez le couvercle de la courroie d'entraînement après avoir enlevé les 3 boulons comme illustré à la Figure Figure 36.

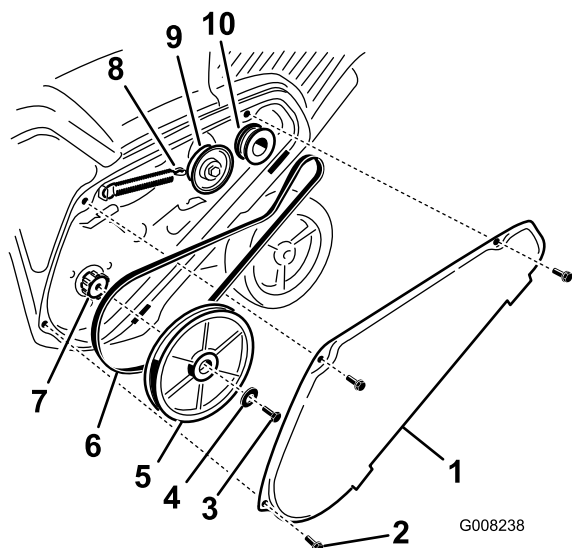


Figure 36

- |  |  |
|--|--|
| 1. Couvercle de la courroie d'entraînement | 6. Courroie d'entraînement   |
| 2. Boulon (3)                              | 7. Arbre de rotor  |
| 3. Boulon de poulie de rotor               | 8. Ressort de frein (le décrocher ici du bras de la poulie de tension) |
| 4. Rondelle bombée                         | 9. Poulie de tension   |
| 5. Poulie de rotor                         | 10. Poulie de moteur   |

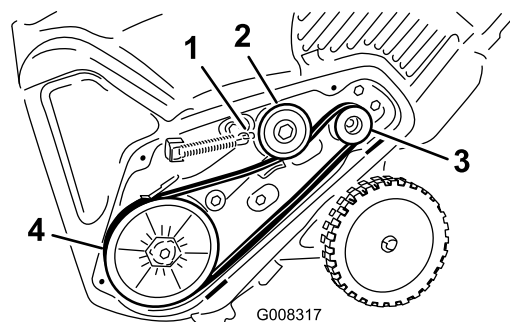


Figure 37

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Ressort de frein (l'accrocher ici au bras de la poulie de tension) | 3. Poulie de moteur |
| 2. Poulie de tension  | 4. Poulie de rotor  |

**Remarque:** Acheminez la courroie neuve autour de la poulie du moteur, puis de la poulie de tension, et enfin autour de la poulie de rotor desserrée, située juste au-dessus de l'arbre de rotor (Figure 36).

6. Montez la poulie de rotor sur l'arbre de rotor (Figure 36).
7. Montez la rondelle bombée et le boulon de fixation de la poulie de rotor, et serrez-les solidement (Figure 36).

**Remarque:** La face concave de la rondelle bombée doit être tournée vers l'extérieur de la poulie.

8. Raccrochez le ressort de frein au bras de la poulie de tension (Figure 37).
9. Montez le couvercle de la courroie d'entraînement et fixez-le avec les boulons retirés à l'étape 1.

**Remarque:** Vérifiez que la courroie d'entraînement est réglée et fonctionne correctement (voir Contrôle du câble de commande et Réglage du câble de commande)

2. Décrochez le ressort de frein du bras de la poulie de tension pour détendre la courroie (Figure 36).
3. Enlevez la vis et la rondelle bombée qui retiennent la poulie de rotor (Figure 36).
4. Retirez la poulie de rotor et la courroie d'entraînement (Figure 36).
5. Montez et acheminez la nouvelle courroie comme indiqué à la (Figure 37).

# Remisage

## Remisage de la fraise à neige



- Les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables, explosives et dangereuses à respirer. Si vous rangez la machine dans un local où se trouve une flamme nue, les vapeurs d'essence risquent de s'enflammer et de provoquer une explosion.
- Ne rangez pas la fraise à neige dans une partie habitée de la maison, une cave ou tout autre endroit contenant des sources potentielles d'inflammation telles qu'une chaudière, un chauffe-eau, un séchoir à linge, etc.

1. Lors du dernier plein de la saison, ajoutez un stabilisateur au carburant neuf selon les instructions du constructeur du moteur.
  2. Faites tourner le moteur 10 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
  3. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et siphonnez le réservoir de carburant, ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
  4. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
  5. Utilisez le starter ou l'amorceur, remettez le moteur en marche une troisième fois et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
  6. Débarrassez-vous correctement du carburant inutilisé. Recyclez-le conformément à la réglementation locale ou utilisez-le dans une voiture.
- Remarque:** Ne conservez pas l'essence traitée plus de 3 mois.
7. Vidangez le carter moteur quand le moteur est encore chaud (voir Vidange de l'huile moteur).
  8. Enlevez la bougie.
  9. Injectez 2 cuillères à café d'huile dans l'ouverture laissée par la bougie.
  10. Remettez la bougie à la main et serrez-la bien. Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique, serrez la bougie fermement.
  11. La clé de contact étant en position Contact coupé, tirez lentement la poignée du lanceur afin de répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.

12. Nettoyez la fraise à neige.
13. Retouchez les surfaces écaillées avec une peinture en vente chez un concessionnaire agréé. Poncez les zones abîmées avant de les peindre et utilisez un produit antirouille pour prévenir la corrosion.
14. Resserrez toutes les fixations qui en ont besoin. Réparez ou remplacez les pièces endommagées.
15. Couvrez la fraise à neige et rangez-la dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.

## International Distributor List

<b>Distributor:</b>	<b>Country:</b>	<b>Phone Number:</b>
Atlantis Su ve Sulama Sistemleri Lt	Turkey	90 216 344 86 74
Balama Prima Engineering Equip	Hong Kong	852 2155 2163
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383
Ceres S.A	Costa Rica	506 239 1138
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd	Sri Lanka	94 11 2746100
Cyril Johnston & Co	Northern Ireland	44 2890 813 121
Equivier	Mexico	52 55 539 95444
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861
Geomechaniki of Athens	Greece	30 10 935 0054
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338
Hako Gorund and Garden	Sweden	46 35 10 0000
Hayter Limited (U.K.)	United Kingdom	44 1279 723 444
Hydroturf Int. Co Dubai	United Arab Emirates	97 14 347 9479
Hydroturf Egypt LLC	Egypt	202 519 4308
Ibea S.p.A.	Italy	39 0331 853611
Irriamc	Portugal	351 21 238 8260
Jean Heybroek b.v.	Netherlands	31 30 639 4611
Lely (U.K.) Limited	United Kingdom	44 1480 226 800
Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
Metra Kft	Hungary	36 1 326 3880
Mountfield a.s.	Czech Republic	420 255 704 220
Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Oy Hako Ground and Garden Ab	Finland	358 987 00733
Parkland Products Ltd	New Zealand	64 3 34 93760
Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
RT Cohen 2004 Ltd	Israel	972 986 17979
Riversa	Spain	34 9 52 83 7500
Roth Motorgerate GmBh & Co	Germany	49 7144 2050
Sc Svend Carlsen A/S	Denmark	45 66 109 200
Solvert S.A.S	France	33 1 30 81 77 00
Spypros Stavrinides Limited	Cyprus	357 22 434131
Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
T-Markt Logistics Ltd	Hungary	36 26 525 500
Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Toro Europe BVBA	Belgium	32 14 562 960

### Conditions et produits couverts

La société The Toro® Company et sa filiale, la société Toro Warranty, en vertu de l'accord passé entre elles, s'engagent conjointement auprès de l'acheteur d'origine\* à réparer tout produit Toro utilisé à des fins résidentielles normales\* présentant un défaut de matériau ou de fabrication. Durées de la garantie à partir de la date d'achat d'origine :

Produits	Période de garantie
Tondeuses autotractées	Garantie limitée de 2 ans
Tondeuses autoportées à moteur arrière	Garantie limitée de 2 ans
Tracteurs de jardin et tondeuses autoportées	Garantie limitée de 2 ans
Produits électriques à main	Garantie limitée de 2 ans
Déneigeuses	Garantie limitée de 2 ans
Machines à rayon de braquage zéro à usage privé	Garantie limitée de 2 ans

\* "Acheteur d'origine" signifie la première personne qui s'est portée acquéreur des produits Toro.

\* "Usage résidentiel normal" désigne l'utilisation du produit sur le terrain où se trouve votre maison. L'utilisation dans d'autres lieux est considérée comme un usage commercial, couvert par une garantie limitée.

### Garantie limitée pour usage commercial

Les produits de consommation et accessoires Toro utilisés à des fins commerciales, par des institutions ou donnés en location, sont couverts contre tout défaut de matériau ou de fabrication pour les durées suivantes à compter de la date d'achat d'origine :

Produits	Période de garantie
Tondeuses autotractées	Garantie de 90 jours
Tondeuses autoportées à moteur arrière	Garantie de 90 jours
Tracteurs de jardin et tondeuses autoportées	Garantie de 90 jours
Produits électriques à main	Garantie de 90 jours
Déneigeuses	Garantie de 90 jours
Machines à rayon de braquage zéro à usage privé	Garantie de 45 jours

### Comment faire intervenir la garantie ?

Si vous pensez que votre produit Toro présente un défaut de fabrication ou de matériau, procédez comme suit :

1. Demandez à votre revendeur de prendre en charge votre produit. Si pour une raison quelconque il vous est impossible de contacter votre revendeur, vous pouvez vous adresser à n'importe quel concessionnaire Toro agréé pour l'entretien de votre produit.
2. Lorsque vous vous rendez chez le revendeur ou le réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).

Si, pour une raison ou l'autre, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à contacter l'importateur Toro ou à nous contacter à l'adresse suivante :

Customer Care Department, Consumer Division  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Directeur : Service technique : 001-952-887-8248

Consultez la liste des distributeurs jointe.

### Responsabilités du propriétaire

Votre produit Toro doit être entretenu en suivant les instructions du manuel de l'utilisateur. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous ou par un concessionnaire.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les frais normaux d'entretien et de remplacement de pièces, telles que les filtres, le carburant, les lubrifiants, les pièces d'usure, l'affûtage des lames ou le réglage des freins et de l'embrayage.
- Les produits ou pièces ayant subi des modifications, un usage abusif ou nécessitant un remplacement ou une réparation en raison de l'usure normale, d'un accident ou d'un défaut d'entretien.
- Les réparations requises en raison de l'usage d'un carburant inadéquat, de la présence d'impuretés dans le carburant, ou d'une négligence de la préparation du système d'alimentation indispensable avant toute période de non-utilisation de plus de trois mois.
- Moteur et transmission. Ces composants sont couverts par les garanties du constructeur pertinentes et par des conditions séparées.

Toutes les réparations couvertes par cette garantie doivent être effectuées par un réparateur Toro agréé, à l'aide de pièces de rechange agréées par Toro.

### Conditions générales

L'acheteur est couvert par la législation nationale de chaque pays. Les droits de l'acheteur, soutenus par la législation, ne sont pas limités par la présente garantie.